CAMBODIA 1:50,000 កម្ពុជា ១:៥០,០០០

SISŎPHŎN ស៊ីសុផុន

EDITION 1-DMATC

SHEET 5536 II
SERIES L7016

Prepared and published by the Defense Mapping Agency
Topographic Center, Washington, D. C.

LEGEND – សញ្ញាផែនទី

MAP INFORMATION AS OF 1971

On this map a LANE is considered as being a minimum of 2.4 m (8 feet) in width – ផ្លូវមានទទឹងតិចបំផុត ២,៤ ម (៨ ហ្វីត)

Dense forest or jungle indicates more than 25 percent of ground is concealed by canopy with undergrowth generally impassable on foot.
ព្រៃក្រាស់ឬព្រៃតឹងរ៉ឹងបង្ហាញថាលើសពី ២៥ ភាគរយនៃដីត្រូវបានដំបូលព្រៃគ្រប ។ ការលូតលាស់ក្រោមដើមព្រៃជាទូទៅមិនអាចដើរបានទេ ។

Clear forest indicates more than 25 percent of ground is concealed by canopy with undergrowth generally passable on foot.
ព្រៃល្មើង គឺព្រៃដែលមានលើសពី ២៥ ភាគរយ ហើយមានចម្ការគ្របបាំង ។

In areas of dense or clear forest overprinted with bamboo symbol, the vegetation is predominantly bamboo. Vegetation classified by field observation and office identification from aerial photography.
នៅលើតំបន់ណាដែលមានសញ្ញាព្រួញតូចៗព្រៃនៅក្រោមនោះគឺជាព្រៃឫស្សីជាសំខាន់ ។ ការវាស់វែងលើដីនិងការស្រាវជ្រាវតាមរូបភាពថតពីលើអាកាសត្រូវបានធ្វើឡើង ។

Areas symbolized as land subject to inundation are generally flooded during July-December. Other areas may be flooded for shorter periods.
តំបន់ដែលសម្គាល់ដោយសញ្ញាដីមានទឹកជន់លិចជាទូទៅ ពីខែកក្កដាដល់ខែធ្នូ ។ តំបន់ផ្សេងទៀតអាចមានទឹកជន់លិចក្នុងរយៈពេលខ្លី ។

The number in parentheses following a village name indicates that more than one village is so named – លេខក្នុងវង់ក្រចកនៅខាងក្រោយឈ្មោះភូមិ សំដៅបញ្ជាក់ថាមានឈ្មោះភូមិដូចគ្នា

ROADS— ផ្លូវ
All weather— ពេលណាក៏ឆ្លងបាន
Hard surface, two or more lanes wide — ផ្លូវកាត់បេតុង ផ្លូវលាតបន្ទាត់ពីរឬច្រើនខ្សែ — 3 LANES
Loose surface, two or more lanes wide — ផ្លូវក្រួសឬ ឥដ្ឋដីឆៅច្រើនខ្សែ — 3 LANES
Hard surface, one lane wide — ផ្លូវកាត់បេតុង ផ្លូវលាតបន្ទាត់តែមួយ
Loose surface, one lane wide — ផ្លូវក្រួសឬ ឥដ្ឋដីឆៅ
Fair or dry weather, loose surface — ផ្លូវក្រួសឬ ឥដ្ឋដីឆៅ ពេលប្រាំងប៉ុណ្ណោះ
Cart track— ផ្លូវ ដុំគ្រួសារ ឬឥដ្ឋដីឆៅ
Footpath; trail— ផ្លូវដើរ
Route marker: National; Provincial — ស្លាកសម្គាល់ផ្លូវ ផ្លូវជាតិ ផ្លូវខេត្ត — 26 — 33
Kilometer post— គោលផ្លូវមីល្អែ — 10
RAILROADS— ផ្លូវដែក
Normal gauge, 1 meter (3'3.7") wide — ផ្លូវដែកជាតិ ទទឹង ១ម៉ែត្រ
Single track, with station — ផ្លូវដែកតែមួយខ្សែ
Double track — ផ្លូវដែក
Narrow gauge, single track — ផ្លូវដែក ទទឹងតូចជាង ១ម៉ែត្រ
Built-up area— តំបន់ប្រជុំជន
Village— ភូមិ
Khêt; Srŏk; Mum office — ស្រុក ខេត្ត ក្រុង ស្រុកប្រជុំ

International boundary — ព្រំដែនជាតិ
Khêt boundary — ព្រំប្រទល់ខេត្ត
Srŏk boundary — ព្រំប្រទល់ស្រុក
Church; School: Major, Minor — វិហារគ្រឹស្តបរិស័ទ, សាលារៀន
Temple: Major, Minor; Mosque — វត្តធំ វត្តតូច វិហារអ៊ីស្លាម
Resthouse or campsite; Stupa — សាលាសំណាក ឬ ជំរុំ បាយី
Post office; Telegraph; Telephone — ប៉ុស្តិ៍រដ្ឋបាល ទីចាត់ការ ទូរលេខ, ទូរស័ព្ទ
Airfield: All weather, Dry season — អាកាសយានដ្ឋាន៖ ប្រើបានគ្រប់រដូវ ប្រើបានតែរដូវប្រាំង
Cemetery — ទីកន្លែងបូជា — Cem
Wall; Levee — កំពែង ដីរនាំង
Bridge, wood— ស្ពានឈើ
Bridge, steel— ស្ពានដែក
Bridge, concrete— ស្ពានថ្ម
Footbridge— ស្ពានឱនដើរ
Ferry— កាយន្តឆ្លងទន្លេ — Ferry
Ford— កន្លែងឆ្លងបាន — Ford
Large rapids— ទឹកហូរខ្លាំង
Large falls— ទឹកធ្លាក់; Small falls— ទឹកធ្លាក់តូច
Depth curves, Soundings in meters — ខ្សែកោងជម្រៅ ល្បឿនទឹកជម្រៅ — 13
Seawall or revetment— ទំនប់ថ្មការពារ

Road on levee— ផ្លូវដីរនាំ
Lighthouse— រនាំង
Sand— ខ្សាច់
Horizontal control point: Primary, Other — ចំណាត្រួតពិនិត្យ ទី១ ទី២
Bench mark — កម្រិតរង់ទឹក — BM ×792
Spot elevation in meters: — កំណត់ទីតាំងជម្រៅ
Checked, Unchecked — ដែលត្រួតពិនិត្យ ទីមិនទាន់ត្រួត — ×729 ×729
Canal or ditch— ប្រឡាយឬស្នូបទ្រនោះ
Less than 18 meters wide, — ទទឹងតិចជាង ១៨ម៉ែត្រ
Over 18 meters wide — ទទឹងលើសពី ១៨ម៉ែត្រ
Masonry dam; Earthen dam — ទំនប់ថ្ម ទំនប់ដី
Lake or pond: Perennial, Intermittent — បឹងឬស្រះទឹកមិនរីងឬ ទឹករីងរង្វេង
Salt evaporator— ប្រឡាយស៊ើរ
Dense forest or jungle; Clear forest — ព្រៃក្រាស់ឬព្រៃតឹង ព្រៃល្មើង
Plantation; Brushwood — ចំការដំណាំ ព្រៃតូចធូច
Bamboo; Scattered sugar palm — ឫស្សី ដើមត្នោតដុះកាត់ព្រៃ
Land subject to inundation — ដីដែលទឹកជន់លិចបាន
Marsh or swamp; Ricefield — ទំនាបមានទឹកឃ្លាំង ស្រែ
Nipa; Mangrove — ព្រៃលាមេកង តូចរលាមេកង

Scale 1:50,000 ទ្រង់ទ្រាយ ១:៥០,០០០

1 ½ 0 1 2 3 Statute Miles
1000 500 0 1000 2000 3000 4000 Meters
1000 500 0 1000 2000 3000 4000 Yards
1 ½ 0 1 2 3 Nautical Miles

CONTOUR INTERVAL - 5 - 10 - 20 METERS
SUPPLEMENTARY CONTOURS - 5 AND 10 METERS
ចម្ងាយស្មើគ្នាពីបន្ទាត់កោងមួយទៅបន្ទាត់កោងមួយ មានកំណត់ទំហំ ៥ - ១០ - ២០ ម៉ែត្រ
បន្ទាត់កោងបន្ថែម មានកំណត់ទំហំ ៥ - ១០ ម៉ែត្រ

SPHEROID. . . . . EVEREST
GRID..1.000 METER UTM: ZONE 48 (BLACK NUMBERED LINES)
PROJECTION . . . . . TRANSVERSE MERCATOR
VERTICAL DATUM. . . . . MEAN SEA LEVEL AT HÀ TIÊN
HORIZONTAL DATUM. . . . . INDIAN DATUM 1960

CREDITS

PREPARED BY .... DEFENSE MAPPING AGENCY TOPOGRAPHIC CENTER
NAMES DATA BY . . . . . SERVICE GÉOGRAPHIQUE DES F. A. N. K.
CONTROL BY .... SERVICE GÉOGRAPHIQUE DE L'INDOCHINE AND USAMSFE
PRINTED BY .... DEFENSE MAPPING AGENCY TOPOGRAPHIC CENTER 2-73
Reprinted by NGA 02-11

THE DELINEATION OF INTERNAL ADMINISTRATIVE BOUNDARIES IS APPROXIMATE
ព្រំប្រទល់ទេឌ្ឌ-ស្រុក-ឃុំ បានគូសតាមរយៈពត៌មានមិនច្បាស់លាស់

USERS SHOULD REFER CORRECTIONS, ADDITIONS, AND COMMENTS TO THE NGA ENTERPRISE SERVICE DESK: 1-800-455-0899; COMMERCIAL 301-227-9811; DSN 287-9811; UNCLASSIFIED EMAIL: ENTERPRISESERVICECENTER@NGA.MIL; SIPRNET: ESC@NSCN.NGA.SMIL.MIL; OR WRITE TO: DIRECTOR, NATIONAL GEOSPATIAL-INTELLIGENCE AGENCY, ATTN: ESC, MAIL STOP D-240, 4600 SANGAMORE ROAD, BETHESDA, MD 20816-5003.

GLOSSARY—GLOSSAIRE – សព្ទានុក្រម

Akasyéan Than	អាកាសយាន ដ្ឋាន	airfield
Bœng	បឹង	lake
Khêt	ខេត្ត	primary administrative division
O	អូ	creek
Phnŭm	ភ្នំ	mountain
Phum	ភូមិ	settlement
Prêk	ព្រែក	stream
Sala	សាលា	office
Srŏk	ស្រុក	secondary administrative division
Stœng	ស្ទឹង	stream
Trâpeâng	ត្រពាំង	pond
Vatt	វត្ត	temple

GRID CONVERGENCE FOR CENTER OF SHEET
CONVERGENCE DU QUADRILLAGE POUR LE CENTRE DE LA FEUILLE
0°30' (9 MILS, MIL)

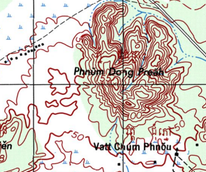
TO CONVERT A GRID AZIMUTH TO A MAGNETIC AZIMUTH SUBTRACT G-M ANGLE
POUR CONVERTIR L'AZIMUT DU QUADRILLAGE EN AZIMUT MAGNÉTIQUE SOUSTRAIRE L'ANGLE Q-M

TO CONVERT A MAGNETIC AZIMUTH TO A GRID AZIMUTH ADD G-M ANGLE
POUR CONVERTIR L'AZIMUT MAGNÉTIQUE EN AZIMUT DU QUADRILLAGE AJOUTER L'ANGLE Q-M

1970 G-M ANGLE ANGLE DE Q-M ½° (10 MILS; MIL)

GN NQ TRUE NORTH GRID NORTH MAGNETIC NORTH

ELEVATION GUIDE



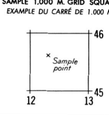
High
Low

BOUNDARIES
KHÊT BATDÂMBÂNG (BATTAMBANG) ខេត្ត បាត់ដំបង
Srŏk Sisŏphŏn ស្រុក ស៊ីសុផុន
Srŏk Mângkôl Borei (Mongkol Baurei) ស្រុក មង្គលបូរី

ADJOINING SHEETS

5536 IV L7017	5536 I	5636 IV
5536 III	5536 II	5636 III
5535 IV	5535 I	5635 IV

SAMPLE 1,000 M. GRID SQUARE.
EXAMPLE DU CARRÉ DE 1.000 M.



100,000 M. SQUARE IDENTIFICATIONS.
IDENTIFICATIONS DU CARRÉ DE 100.000 M.
TA / TV

GRID ZONE DESIGNATION.
DÉSIGNATION DE LA ZONE DU QUADRILLAGE.
48P

TO REFERENCE TO NEAREST 100 METERS
POUR OBTENIR LES COORDONNÉES HECTOMÉTRIQUES UTM D'UN POINT

FOR REPORTING LOCALLY:
Read large numbers labeling VERTICAL grid line left of point and estimate tenths; then read large numbers labeling HORIZONTAL grid line below point and estimate tenths.
EN RAPPORTANT SUR PLACE:
Inscrire les gros chiffres de la numérotation de la ligne VERTICALE du quadrillage située à gauche du point et estimer en dixièmes; puis inscrire les gros chiffres de la numérotation de la ligne HORIZONTALE du quadrillage située au-dessous du point et estimer en dixièmes.
Exemple: Example: 123456

FOR REPORTING BEYOND 100,000 METERS:
Prefix 100,000 meter square identification.
EN RAPPORTANT AU DELÀ DE 100.000 MÈTRES:
Faire précéder l'identification du carré de 100.000 mètres.
Exemple: Example: TA123456

FOR REPORTING BEYOND 9° N–S or 18° E–W:
Prefix grid zone designation.
EN RAPPORTANT AU DELÀ DE 9° N-S ou DE 18° E-O:
Faire précéder la désignation de la zone du quadrillage.
Exemple: Example: 48PTA123456

SISŎPHŎN, CAMBODIA ស៊ីសុផុន, កម្ពុជា

NSN 7643014023657
NGA Ref No. L701655362
ED. NO. 001